

**Муниципальное общеобразовательное учреждение  
«Среднеобразовательная школа №7»**

Направление: **Русский язык**

# **Этимология фразеологизмов и крылатых выражений**

Учебный проект

Работа выполнена ученицей  
11Б класса МОУ «Средняя  
общеобразовательная школа №7»,

Брызгуновой Кристиной  
Денисовной

Руководители –учителя МОУ  
«Средняя общеобразовательная школа  
№7», Худышина Юлия Михайловна

# Содержание

Введение.....	3
1 глава. Фразеологизмы.....	4
1.1 Понятие фразеологизм. ....	4
1.2 Этимология фразеологизмов. ....	4
1.3 Примеры этимологии отдельных фразеологизмов. ....	6
2 глава. Крылатые выражения. ....	7
2.2 Этимология выражений. ....	7
2.3 Этимология отдельных крылатых выражений. ....	8
Заключение.....	9
Список литературы.....	10
Приложение. ....	11
Приложение 1 .....	11

## Введение.

Предметом этимологии как раздела языкознания является исследование источников и процесса формирования словарного состава языка, включая реконструкцию словарного состава древнейшего (обычно дописьменного) периода. Цель этимологии в современной науке понимается как определение того, в каком языке, на каком историческом этапе, на базе какой первичной мотивации и соответственно от какого слова, по какой словообразовательной модели и с каким первичным значением образовано слово, а также выяснение путей и причин преобразования его первичных форм и значения вплоть до последнего состояния.

Актуальность данной темы заключается в том, что, изучая русский язык, многие задаются вопросом от куда произошло то или иное слово/выражение.

Выясняя происхождение слов, возникших в дописьменный период существования языка, этимология обнаруживает принципы номинации и реконструирует лексический фонд этого периода, что представляет интерес не только для исторической лексикологии, но и для изучения истории соответствующего общества, его материальной и духовной культуры.

Цель: определить этимологические принципы фразеологизмов и крылатых выражений.

Задачи:

1. Изучить научно-методическую и учебную литературу.
2. Определить терминологию.
3. Узнать этимологию фразеологизмов и крылатых выражений.
4. Изучить этимологию отдельных примеров фразеологизмов и крылатых выражений.
5. Создать буклет.

# 1 глава. Фразеологизмы.

## 1.1 Понятие фразеологизм.

Фразеологизмы — устойчивые по составу и структуре, лексически не делимые по значению словосочетания и предложения, которые выполняют функцию отдельной словарной единицы — составляют огромный пласт русского языка. Фразеологизм в предложении является одним членом предложения.

В своей жизни мы постоянно используем фразеологизмы, ведь без них устная и письменная речь была бы бедна и невыразительна.

В каждом функциональном стиле речи есть свои фразеологизмы:

Разговорных фразеологизмов в русском языке очень много. Они несут в себе яркую эмоциональную окраску и часто употребляются в речи. К таким фразеологизмам относятся *без году неделя, во всю ивановскую, водой не разольёшь и т.д*

Просторечные фразеологизмы гораздо грубее по эмоциональной окраске, чем разговорные. К таким можно отнести выражения *вправить мозги, чесать языком, у чёрта на куличках и т.д*

Книжная фразеология отличается от просторечной и разговорной своим происхождением: часто такие фразеологизмы приходят в русский язык из произведений литературы или научных трудов. Например, фразеологизм *перейти Рубикон* («принять важное решение») пришёл из истории Рима.

Есть и такие фразеологизмы, которые не связаны ни с каким стилем: *сдержать слово, иметь в виду.*

## 1.2 Этимология фразеологизмов.

По происхождению фразеологизмы русского языка можно разделить на две большие группы – исконно-русского происхождения и заимствованные из других языков.

Исконно-русские фразеологизмы:

Кто создал фразеологизмы в русском языке, доподлинно неизвестно. Скорее всего, их придумал не один человек. Появление таких выражений считается естественным процессом.

При этом исконные фразеологизмы можно разделить на такие категории:

1. Общеславянские – такие выражения обладают близкими соответствиями в остальных славянских языках. В качестве примера стоит привести «братъ за живое», «бабье лето».
2. Древнерусские – их также называют восточнославянскими. Примерами таких фраз могут служить «под горячую руку», «точить лясы».
3. Собственно русские – такие выражения появились, начиная с пятнадцатого века. Это наиболее крупный пласт исконных конструкций. Он пополняется не только из общенародного языка. Большую роль в этом играют жаргоны, диалекты, профессиональные выражения. Примерами таких фразеологизмов могут быть «сирота казанская», «дешево и сердито», «реветь белугой».

Заимствованные фразеологизмы из других языков.

Под этим термином понимают устойчивые выражения, которые попали в русский язык извне. Основную группу составляют конструкции, взятые из старославянского языка. Они нередко обладают внешними особенностями, которые указывают на церковнославянское происхождение. В качестве примера стоит привести «камень преткновения» или «притча во языцех».

Меньшая часть заимствованных выражений представляет собой конструкции, взятые из других языков – преимущественно западноевропейских. При этом их количество стремительно сокращается. Примерами таких конструкций служат «alter ego», что означает «второе «я», «terra incognita», или «неизвестная земля».

Также существуют кальки. Фразеологические кальки — устойчивые выражения, которые создаются при помощи пословного перевода иноязычных фразеологизмов. При этом результат перевода может точно отвечать по структуре иностранному оригиналу или иметь некоторые отступления от него.

В качестве примера первого варианта можно привести «синий чулок» от английского выражения «blue stocking». Во втором случае можно привести в пример такое выражение, как «от всего сердца», которое произошло от французской фразы «de tout mon coeur», что переводится «от всего моего сердца».

### 1.3 Примеры этимологии отдельных фразеологизмов.

#### 1. Довести до белого каления.

Значение: привести в состояние крайнего раздражения, когда человек порой не контролирует себя.

История возникновения. Для того чтобы сделать что-то из металла, кузнецу необходимо было накалять его в печи. Сначала металл становится красным, потом с увеличением температуры приобретает желто-оранжевый цвет, а под конец – белый. То есть «белое каление» – это наивысшая степень нагрева, когда металл становится жидким.

Выражение приобрело переносное значение. Когда человека доводят до белого каления, он уже не отвечает за свои поступки.

#### 2. Дело-табак.

Значение: очень плохо, безнадёжно, из рук вон, скверно.

История возникновения. Этот фразеологизм связан с картиной И.Е. Репина «Бурлаки на Волге» [см. приложение 1]: вспомните её, или у вас появится чудесный повод поехать в Санкт-Петербург и посетить Русский музей. По одной из версий, выражение пошло от волжских бурлаков, которые подвязывали кисеты с табаком у себя на шее, чтобы спасти от воды. Когда же вода доходила до кисета, а человек, следовательно, не мог дальше выполнять свою работу, кричали: «Табак!». Ведь именно ценный для бурлаков табак намокал в первую очередь. По другой версии, когда судно садилось на мель, его приходилось вытягивать с помощью шестов, «табачить». Работа непростая, намного сложнее, чем тянуть баржу по воде. Купцы обычно доплачивали за неё табаком.

#### 3. Профессор (мастер) кислых щей.

Значение: непрофессионал, не разбирающийся в чем-то человек.

История возникновения. Этот фразеологизм полностью поменял своё значение. Ведь «кислые щи» не имеют ничего общего с супом из капусты (щами). Это вид кваса, процесс приготовления которого был трудоёмким и непростым. Мастер кислых щей в изначальном значении действительно мастер

## 2 глава. Крылатые выражения.

### 2.1 Понятие крылатые выражения.

Крылатые выражения — образные и устойчивые фразеологизмы, вошедшие в лексику и получившие распространение благодаря своей выразительности. Источниками крылатых выражений могут быть мифы, фольклор, литература или другие источники. Отличительной чертой от фразеологизмов является то, что у крылатых выражений есть автор.

Известный американский писатель-сатирик Амброуз Бирс пошутил: «Цитата — неверное повторение чужих слов».

Действительно, разве не это происходит со многими «классическими» крылатыми выражениями? Ведь если обратиться к истории, например, того же выражения «*в здоровом теле — здоровый дух*», то выясняется, что автор этой фразы — римский сатирик Ювенал — вкладывал в нее совсем иной смысл, а точнее, прямо противоположный тому, который ныне считается общепринятым. В своей 7-й сатире он писал, что «*молить надо богов о том, чтобы дух был здоровый в теле здоровом...*». Точки над «*i*» расставила известная римская пословица, сложившаяся на основе этой Ювеналовой строки: «*В здоровом теле здоровый дух — редкая удача*». И то: мало ли мы видим наших современников — очень здоровых молодых людей известного типа? И разве они суть живые воплощения здорового духа? Нет, скорее, прямо по Ювеналу — именно наоборот... Но в русскую речь эта фраза вошла в усеченной, а потому искаженной форме.

### 2.2 Этимология выражений.

Крылатые выражения берут истоки из самых древних письменностей и сказаний. Сложно определить, когда именно они появились. Источниками крылатых выражений могут быть мифы, фольклор, литература, публицистика, мемуары, речи известных людей. Это могут быть цитаты или образные выражения, появившиеся на их основе. Таков, например, библейский «запретный плод». Такие выражения могли давно потерять связь с источником и в каждую эпоху употребляться применительно к текущим событиям.

## 2.3 Этимология отдельных крылатых выражений.

### 1. «Религия – опиум для народа».

История возникновения:

В действительности автором этой известной фразы является немецкий писатель Новалис, живший во второй половине XVIII века. Ленин, как и Маркс, писавший в одной из своих работ, что «религия есть опиум народа», вырвали фразу из контекста, причём извратив её первоначальный смысл. Дело в том, что во времена Новалиса опиум не считался наркотиком. Более того, его считали полезным, он был популярным обезболивающим и продавался в аптеках без рецепта. Так что Новалис имел в виду, что религия является средством облегчения душевной боли для народа.

### 2. «Нет человека — нет проблемы».

История возникновения:

Нет никаких зафиксированных свидетельств того, что Сталин когда-либо так говорил. Автором этого выражения является писатель Анатолий Рыбаков, использовавший его в своём романе «Дети Арбата». В произведении Рыбакова Сталин произносит эту фразу в связи с расстрелом военспецов в Царицыне. «Смерть решает все проблемы. Нет человека, и нет проблемы», — говорит в романе Иосиф Виссарионович. Впоследствии в «Романе-воспоминании» Рыбаков писал, что эту фразу он «возможно, от кого-то услышал, возможно, сам придумал».

### 3. Мыльная опера.

Значение: Сериалы, идущие по телевидению.

История возникновения:

В 1932 году в США прошла с огромным успехом опера «Бетти и Боб», с незатейливым любовным сюжетом. Ее спонсорами были производители мыла и моющих средств. И позже, чтобы уточнить о какой опере рассказывали, говорили о «мыльной опере», имея в виду именно эту.



## Заключение.

Фразеологизмы и крылатые выражения являются неотъемлемой частью любого языка, с их помощью наша речь становится красивой и интересной. Исследовав происхождение даже небольшой части фразеологических сокровищ, мы узнали много нового и интересного, окунулись в целый океан загадок и открытий, на ярких примерах проследили связь русского языка с литературой, мифологией, религией, историей. Изучение фразеологизмов помогает расширить знания учащихся о языке, формирует у них эстетический вкус, желание обогатить свой словарный запас

Также фразеологизмы помогают немногими словами сказать многое. Чтобы избежать ошибок и не нарушать красоту языка, следует правильно и к месту употреблять фразеологизмы в своей речи. А этого можно достигнуть лишь в том случае, если будем знать их этимологию.

## Список литературы.

1. Ю. Н. Караулов Русский язык: энциклопедия. - М.: Большая Российская энциклопедия; Дрофа, 1997. - 722 с.
2. Ю.А. Ларионова Фразеологический словарь современного русского языка: словарь. М.: Аделант, 2014. 512 с.
3. Фразеологизмы [Электронный ресурс]. URL: <https://foxford.ru/wiki/russkiy-yazyk/frazeologizmy> (Дата обращения: 16.02.2022).
4. История происхождения фразеологизма: как возникли и когда появились, значение [Электронный ресурс]. URL: <https://history-doc.ru/literatura/istoriya-proisxozhdeniya-frazeologizma/> (Дата обращения: 17.02.2022).
5. 10 невероятных историй фразеологизмов [Электронный ресурс]. URL: <https://porusski.me/2018/02/09/019-istorii-frazeologizmov/> (Дата обращения: 17.02.2022).
6. Происхождение крылатых выражений [Электронный ресурс]. URL: <https://nsportal.ru/shkola/vneklassnaya-rabota/library/2014/10/16/proiskhozhdenie-krylatykh-vyrazheniy> (Дата обращения: 17.02.2022).

# Приложение.

## Приложение 1

